

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI**  
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHEPARCHY  
**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА АНДРІЙ РАБІЙ**  
АПСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

*Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**  
**REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660  
E-mail: byzsupplies@yahoo.com  
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
Missionary Sisters of The Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmg@ukrcap.org

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### **SANCTUARY CANDLE OFFERINGS**

#### **The Candle before St. Nicholas on the Iconostas**

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.**

**Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.**

*The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



### **СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 5 липня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

### **“MOTHERS IN PRAYER”**

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday July 5<sup>th</sup> (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

<b>THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ</b>				
<b>SATURDAY</b> JUNE 30 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng. Англ <b>Субота</b> 30 червня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Sunday</b> July 1 <b>CATHEDRAL</b>	9:00am 10:30am	<b>SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>ШОСТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 5 Rom. 12:6-14 Gospel: Mt. 9:1-8</b> +Oprysk Family — Oprysk Family +Родина Оприск — Родина Оприск +Mariya Muchaylyuk — Family +Марія Михайлюк — Родина		Engl. Англ Ukr. Укр. <b>НЕДІЛЯ</b> 1 липня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Mon. July 2</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	Divine Liturgy Свята Літургія		<b>Пон. 2 лип.</b> <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>Tue. July 3</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	+Wasyli Makar — Maria & Nicholas Denkowycz +Василь Макара — Марія і Ніколас Денкович		<b>Вівт. 3 лип.</b> <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>Wed. July 4</b> <b>CHAPEL</b>		Independence Day of the USA — День Незалежності Америки There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде		<b>Сер. 4 лип.</b> <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>Thurs. July 5</b> <b>CATHEDRAL</b>	7:00pm	Mothers in Prayer Матері в молитві		<b>Четв. 5 лип.</b> <b>КАТЕДРА</b>
<b>Fri. July 6</b> <b>CHAPEL</b>	8:00am	+Wolodymyr Wasylaschuk — Katherine, Christine, Walter +Володимир Василяшук — Кетрін, Крістін, Волтер		<b>П'ятн. 6 лип.</b> <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>SATURDAY</b> July 7 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> +Hryhory Jackiw — Maria Jackiw +Григорій Яцків — Марія Яцків		Engl. Англ <b>Субота</b> 7 липня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Sunday</b> July 8 <b>CATHEDRAL</b>	9:00am 10:30am	<b>SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>СЬОМА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 6 Rom. 15:1-7 Gospel: Mt. 9:27-35</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Vera Nimczuk, 1 yr. — Father & Family +Віра Німчук, 1 р. — Батько і родина		Engl. Англ Ukr. Укр. <b>НЕДІЛЯ</b> 8 липня <b>КАТЕДРА</b>

**OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF JUNE 23-24, 2018**

**Basket: \$1211.00; Feast: \$32.00; Candles: \$134.00; Kitchen: \$320.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$11.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

**Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!**

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY**

**DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!**

\*\*\*

**3 ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ АМЕРИКИ!**

**Улюблені у Христі Брати і Сестри!**

Прийміть найщиріші привітання з нагоди Дня Незалежності Америки! Нехай Милосердний Господь благословить всіх нас як у цей день так і завжди своїми щедрих дарами любові, справедливості і миру! Божого благословення та сили для доброї праці на добро нашого народу та на славу Божу!

*Священик Христовий та ваш вірний приятель  
о. Роман Пітула з родиною*

**HAPPY INDEPENDENCE DAY!**

**Beloved Brothers and Sisters in Christ!**



Please accept sincerest greetings on the occasion of America's Independence Day. May our Merciful Lord God bless us today and always with His bountiful gifts of love, justice and peace! God's blessings to all of you so that we may work for the benefit of our nation and for the glory of God!

*Christ's Priest and your faithful friend  
Fr. Roman Pitula with Family*

**10 BIBLE VERSES ON FREEDOM**

**10 ЦИТАТ ЗІ СВЯТОГО ПИСЬМА ПРО СВОБОДУ**

1. "Out of my distress I called on the Lord; the Lord answered me and set me free." – Psalm 118:5
1. «Із тісноти я візвав до Господа, - Господь відповів мені і визволив.» -- Псалом 118:5
2. "For freedom Christ has set us free; stand firm therefore, and do not submit again to the yoke of slavery." – Galatians 5:1
2. «Христос нас визволив на те, щоб ми були свободні. Тож стійте і під кормигу рабства не піддавайтеся знову.» -- до Гал.5:1
3. "Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom." – 2 Corinthians 3:17
3. «Господь же - дух, а де Господній дух, там воля.» -- II до Коринтян 3:17
4. "...our freedom that we have in Christ Jesus..." – Galatians 2:4
4. «...нашу свободу, що її маємо в Ісусі Христі,...» -- до Галатів 2:4
5. "So if the Son sets you free, you will be free indeed." – John 8:36
5. «Тож коли Син вас визволить, то справді станете вільні.» -- Іван 8:36
6. "For the law of the Spirit of life has set you free in Christ Jesus from the law of sin and death." – Romans 8:2
6. «Бо закон духа, (що дає) життя в Христі Ісусі, визволив тебе від закону гріха і смерті.» -- до Римлян 8:2
7. "For you were called to freedom, brothers. Only do not use your freedom as an opportunity for the flesh, but through love serve one another." – Galatians 5:13
7. «Ви бо, брати, покликані до свободи; аби тільки свобода ваша не стала приводом до тілесности; але любов'ю служіть один одному.» -- до Галатів 5:13
8. "To Him all the prophets bear witness that everyone who believes in Him receives forgiveness of sins through His name." – Acts 10:43
8. «Йому свідчать усі пророки, що кожен, хто вірує в нього, через його ім'я одержує відпущення гріхів.» -- Діяння Апостолів 10:43
9. "We know that our old self was crucified with Him in order that the body of sin might be brought to nothing, so that we would no longer be enslaved to sin. For one who has died has been set free from sin." – Romans 6:6-7
9. «Знаємо ж, що старий наш чоловік став розп'ятий з ним, щоб знищилось оце гріховне тіло, щоб нам гріхові більш не служити; 7 бо хто вмер, той від гріха звільнився.» -- до Римлян 6:6-7
10. "For you did not receive the spirit of slavery to fall back into fear, but you have received the Spirit of adoption as sons, by whom we cry, 'Abba! Father!'" – Romans 8:15
10. «Бо ви не прийняли дух рабства, щоб знову підлягати боязні, але прийняли дух усиновлення, яким кличемо: «Авва! - Отче!»» -- до Римлян 8:15.

**HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ**

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбути Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!



### **CATHEDRAL ROOF REPAIR**

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$1000.00 - Michael Casmer, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Marc Zaharchuk, Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak; \$80.00 - Zdorow Family. **Total as of this weekend is: \$9150.00.** Only \$55,850.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

### **PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS**

**WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

### **PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ**

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче): Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Boro-wycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

### **CONFESSIONS — СПОВІДІ**

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

### **BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ**

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

### **MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ**

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

### **ASK THE PASTOR**

**QUESTION:** *What is the architecture of the Eastern Catholic Church building?*

**ANSWER:** There are three divisions to a traditional Christian church: narthex, nave, and sanctuary. The narthex is the entrance hall, where the faithful greet God by making the sign of the cross, kissing the holy icons, and lighting a candle symbolizing prayer, sacrifice, and the Light of Christ. The nave is where the faithful gather to worship God. Nave comes from a Greek word, naos, meaning "ship." It signifies the fact that salvation is a life-long process of becoming God-like. It is a journey towards God. The sanctuary is the abode of God, the Holy of Holies. Hence, its name from the Latin sanctus, meaning "holy." It is where the clergy offer the Bloodless Sacrifice, the Holy Eucharist or Communion. It signifies Paradise or Heaven. It is demarcated from the nave by the iconostasis, or icon-screen, which does not separate the faithful from God, but rather, announces in holy images the presence of God. Notice that the sanctuary is higher and faces (or should to face) East, the direction from which the Star of Bethlehem came announcing the Advent of the Messiah and from which the Lord will appear in Glory at the Second Coming.





### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

### THE LAW OF THE GARBAGE TRUCK

Someone once shared this lovely story.

One day I hopped in a taxi and we took off for the airport. We were driving in the right lane when suddenly a black car jumped out of a parking space right in front of us. My taxi driver slammed on his brakes, skidded, and missed the other car by just inches!

The driver of the other car whipped his head around and started yelling at us! My taxi driver just smiled and waved at the guy. And I mean, really friendly. So I asked, "Why did you just do that? This guy almost ruined your car and sent us to the hospital!"

This is when my taxi driver taught me what I now call, "The Law of the Garbage Truck."

He explained that many people are like garbage trucks. They run around full of garbage (*frustration, anger, and disappointment, etc.*). As their garbage piles up, they need a place to dump it and sometimes they'll dump it on you.

Don't take it personally. Just smile, wave, wish them well, and move on. Don't take their garbage and spread it to other people at work, at home, or on the streets.

The bottom line is that successful people do not let garbage trucks take over their day. Life's too short to wake up in the morning with regrets, so... love the people who treat you right & pray for the ones who don't. Life is ten percent what you make it and ninety percent how you take it!

So, let's have a blessed, garbage-free day.

### ЛЮДСЬКИЙ ЕМБРІОН: ХТОСЬ ЧИ ЩОСЬ?

Марія Ярема, доктор морального богослов'я, викладач кафедри богослов'я

У деяких підручниках радянських часів (можливо, і до сьогодні такі існують) можна знайти твердження про те, що людський ембріон має зябра, хвостик і т. д., тобто мало чим відрізняється від ембріонів тварин, якщо й взагалі сутнісно відрізняється. В усному мовленні можна почути, що ембріон людини – це «згусток клітин», частина тіла матері, зайвий відросток на подоби апендиксу або навіть паразит у тілі жінки. Насправді кожний критично мислячий сучасний людині не важко зрозуміти, що мова тут не про науку, тобто не про біологічні факти, а про пристосування науки до наперед визначених висновків. Висновок такий: ембріон людини не треба вважати людиною, бо, як наслідок, потрібно відмовитися від абортів різних видів, експериментів на людських ембріонах, їхнього заморожування, використання в лікувальних цілях і косметичній індустрії та від усіх інших маніпуляцій. От до такого висновку й потрібно адаптувати науку незалежно від того, що сама в собі вона приходить до інших висновків. Так творяться ідеології. Насправді будь-яка особа зі знанням біології рівня загальноосвітньої школи здатна зрозуміти, що людина від тварини не родиться, що згусток клітин ніколи не стає самостійним живим організмом, що частина людського тіла ніколи не стає окремою людиною, а паразит ніколи не паразитує на організмі того ж виду, що й він. Кожна критично мисляча людина здатна зрозуміти, що так звані «зябра» і «хвостик» – це етапи розвитку людського організму, а не заперечення людської природи. Розвиток людини, як і будь-якого іншого живого організму, поступовий і послідовний.

Якщо хтось розібрався з «біологічною» неправдою щодо того, що людський ембріон не є людиною, тоді йому пропонують «філософські» аргументи на кшталт: «Людський ембріон людина, але не особа», «Невід'ємні права належать людським особам, а не всім людям» і т. д. Зазвичай такі голосні гасла лунають з уст тих, хто навіть не вміє дати визначення поняттю «особа». Трапляється, що такі твердження висловлюють спеціалісти з філософії. Але й тут потрібно пам'ятати слова Й. Г. Фіхте: «Яку філософію обирають залежить... від того, якою є людина». Так також і в філософії можна «пристосовувати» певні твердження до певних наперед заданих висновків. Якщо задати висновок, що людина не є людиною від початку свого розвитку, а стає нею лише після народження, то можна знайти «філософські» аргументи на користь такого твердження. Якщо ж задати висновок, що людина не є людиною навіть відразу після народження, а стає нею після того, як почне критично мислити, то і на користь такого твердження можна знайти «філософські» аргументи. Але чи це справжня філософія? Слово «філософія» з грецької дослівно означає «любов до мудрості». Той, хто любить мудрість, її шукає у правді, тобто прямує до того, щоб пізнати. Якщо ж справа не в пізнанні, а у пристосуванні до наперед відомої «істини», то це не «любов до мудрості», а «любов до хитрості».

(продовження у наступному бюлетені)

### HUMOR ON A LIGHTER SIDE

A while back a pastor was in his back yard building a wooden trellis for his wife's prize winning roses to climb as they grew. He had out the power tools, the saw, the drill and the hammer. As he was working, the neighbor boy stopped playing in his back yard, and began to intently watch the pastor as he worked. The pastor was pleased that the young boy would want to learn from his craftsmanship, and so trying to be friendly he said to the boy, "I see you watching me there. Are you interested in how to build things out of wood?" "No" the neighbor boy replied, "I'm just waiting to hear what a preacher says when he hits his thumb with a hammer."

### СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

На уроці української мови вчителька викликала Івасика й попросила придумати речення з однорідними присудками. Вовчик довго думав, потім обвів поглядом клас, побачив Руслана, що жував, і сказав:

—Руслан їсть булку й посміхається!..

Тут Руслан поперхнувся, перестав посміхатися і заховав булку.

